



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

VitaPower Serie | 2

MMB211...

[en]	User manual	Mini blender	6
[ms]	Manual pengguna	Pengadun mudah alih	10
[zh]	使用说明书	便携搅拌机	15
[zh-tw]	使用手冊	便攜攪拌機	18
[ar]	دليل المستخدم	خلاط صغير	21



<https://www.bosch-home.com>



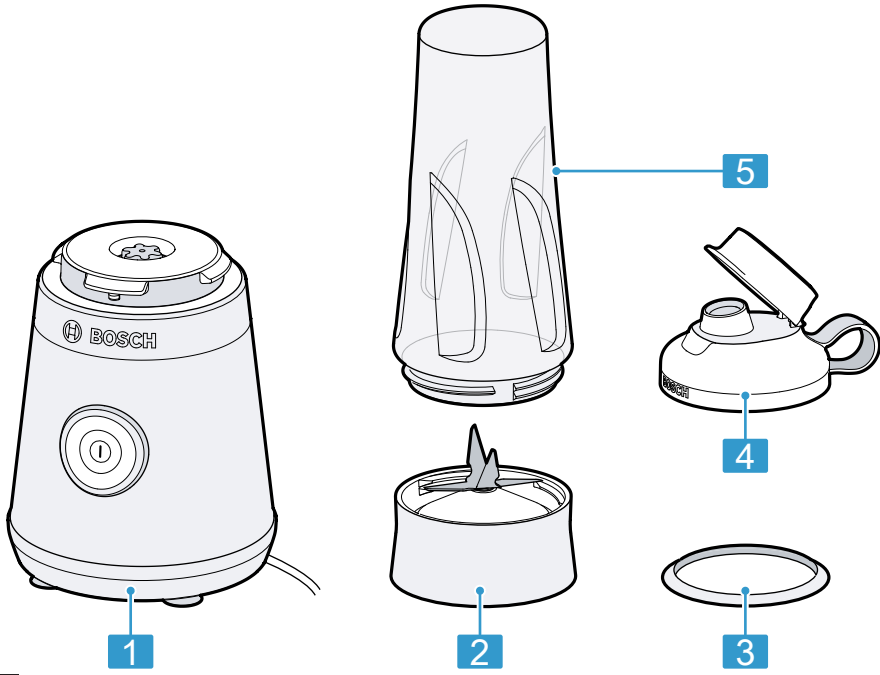
[en] Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.

[ms] Imbas kod QR atau lawati laman web untuk membuka arahan penggunaan lanjut. Anda boleh mendapatkan maklumat tambahan mengenai peranti anda atau aksesori di situ.

[zh] 要打开更多与使用相关的提示，请扫描二维码或访问网站。您可以在那里查阅关于机器或附件的更多详细信息。

[zh-tw] 掃描 QR-Code 或訪問網站，以開啟更詳細的使用說明。您可於此處找到有關電器或配件的更多資訊。

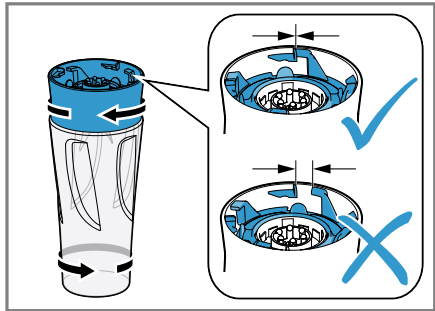
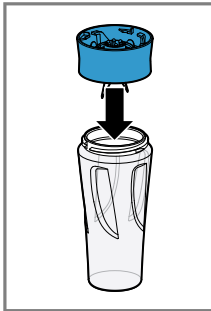
[ar] امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً أو تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلوماتٍ إضافية حول جهازك أو الملحقات.



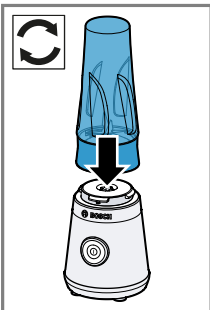
1



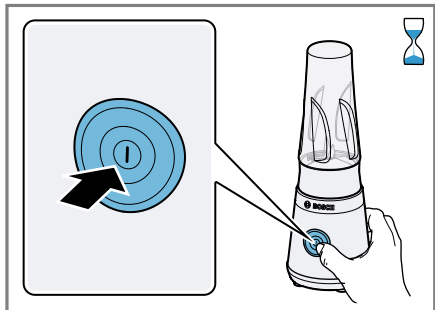
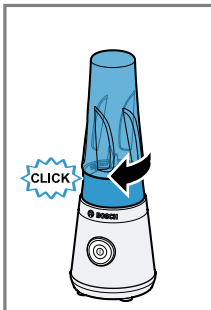
2



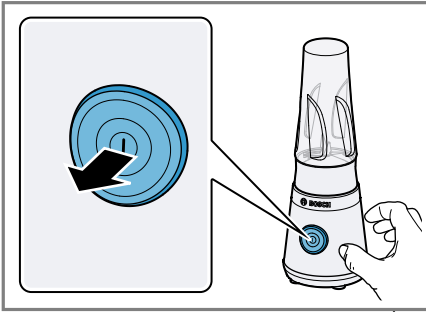
3



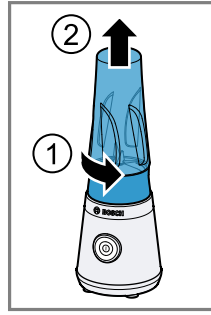
4



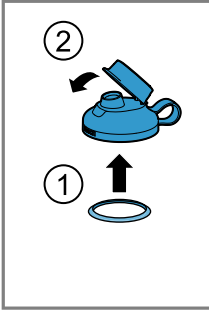
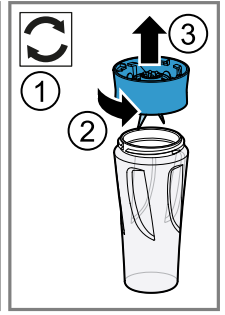
5



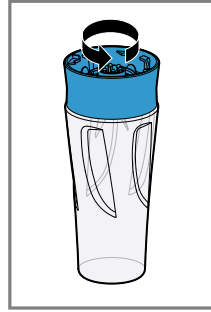
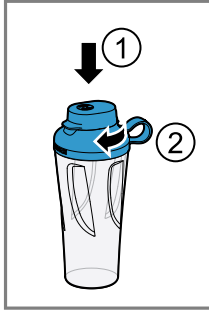
6



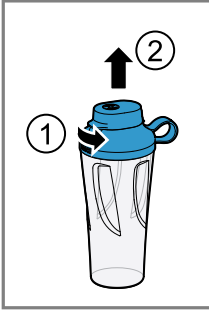
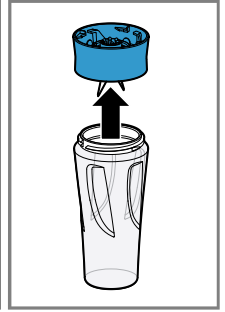
7



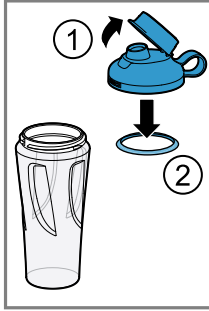
8



9





























10



	✓	✗	✗
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

11

		 MIN - MAX	 MIN - MAX
60%  + 40% 		200 - 500	45 - 60
60%  + 40%  < 50 °C		200 - 600	45 - 60
70%  + 30% 		200 - 500	45 - 90
40%  + 60% 		200 - 600	45 - 90
60%  + 40% 		200 - 600	45 - 60
50%  + 50% 		200 - 600	30
 +  +  max 4x		200 - 600	45 - 90



Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- With genuine parts.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.
- for blending fruit and vegetables to make smoothies.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error, it must always be disconnected from the mains.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cable.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services.
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.

- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ▶ When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- ▶ Never touch the edges of the blades with bare hands.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Observe the maximum processing quantities.
- ▶ Never use the To-Go blender jug with blade insert in a microwave or oven.
- ▶ Do not use the To-Go blender jug with blade insert to store objects which do not belong to it.
- ▶ Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.

Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 1

1	Base unit
2	To-Go blade insert
3	Seal
4	Lid with seal and closable mouth-piece

5 To-Go blender jug

Operating the appliance

Follow the illustrated instructions.

→ Fig. **2** - **8**

Disassembling the appliance

Follow the illustrated instructions.

→ Fig. **9** - **10**

Recipes

You can find a selection of recipes specially developed for your appliance here.

Overview of recipes

This overview lists the ingredients and processing steps for various recipes.

→ Fig. **12**

- ▶ Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.

Cleaning the appliance and parts

- ▶ Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. **11**

Note

Restrictions on processing:

- Do not make mayonnaise or pancake batter or crush only ice.
- Do not use it to chop ingredients like almonds, onions, parsley and meat.
- Use enough liquid when mixing solid food.

Recipe	Ingredients	Processing
Carrot soup	<ul style="list-style-type: none"> ■ 60 g potatoes ■ 240 g carrots ■ 20 g onions ■ 280 g cool vegetable stock ■ 150 g cream ■ 1 tsp tomato purée ■ 1 pinch dried thyme ■ Salt ■ Pepper 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Peel the vegetables and cut into cubes 2 x 2 cm in size. ■ Add the vegetables and the cool vegetable stock. ■ Press Start and process for 8 seconds. ■ Add the soup to a pan and bring to the boil. ■ Add the cream, tomato purée and the dried thyme. ■ Cook on a medium heat for 15 minutes. ■ Season with salt and pepper.

Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

Fault	Cause and troubleshooting
The To-Go blade insert cannot be connected to the base unit.	<p>Outlet protection is active.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Screw the To-Go blade insert and the To-Go blender jug in by turning them in a clockwise direction. → Fig. 3 ✓ The To-Go blender jug and To-Go blade insert are fully and tightly screwed in.
To-Go blender jug is leaking.	<p>Seal is missing from the lid.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Insert the seal.

Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be reused by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



Keselamatan

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti tulen.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.
- untuk mencampurkan buah-buahan dan sayur-sayuran untuk menyediakan smoothie.

Peranti mesti diputuskan daripada bekalan kuasa selepas setiap penggunaan, apabila pengawasan tidak tersedia, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan sekiranya terdapat kegagalan.

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini.

Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

- ▶ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▶ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.
- ▶ Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ▶ Hubungi khidmat pelanggan.

- ▶ Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.
- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.
- ▶ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▶ Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ▶ Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ▶ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- ▶ Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.
- ▶ Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.
- ▶ Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.
- ▶ Perhatikan bilah tajam ketika membersihkan dan mengosongkan bekas pengadun.
- ▶ Jangan sesekali menyentuh bilah dengan tangan.
- ▶ Jauhkan bahan pembungkusan daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.
- ▶ Jauhkan komponen kecil daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan komponen kecil.
- ▶ Patuhi arahan pembersihan.
- ▶ Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.

Elakkan kerosakan harta benda

- ▶ Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- ▶ Perhatikan kuantiti pemprosesan maksimum.
- ▶ Jangan sesekali menggunakan bekas pengadun to-go dengan bilah terpasang di dalam ketuhar gelombang mikro atau ketuhar.
- ▶ Jangan simpan benda asing di dalam bekas pengadun to-go dengan bilah.
- ▶ Jangan proses makanan panas yang lebih daripada 50°C dalam bekas pengadun To-Go.

Gambaran keseluruhan

Di sini, terdapat gambaran keseluruhan komponen peranti anda.

→ Raj. 1

1 Unit asas

2 Unit bilah To-Go

3 Penedap

4 Penutup dengan penedap dan bukaan minuman yang boleh ditutup

5 Bekas pengadun To-Go

Kendalikan peranti

Ikut panduan bergambar.

→ Raj. 2 - 8

Tanggalkan peranti

Ikut panduan bergambar.

→ Raj. 9 - 10

Bersihkan peranti dan komponen

- ▶ Bersihkan komponen tunggal seperti yang ditunjukkan dalam jadual.

→ Raj. 11

Resipi

Di sini, anda akan menemui pilihan resipi yang telah dicipta khas untuk peranti anda.

Gambaran keseluruhan resipi

Dalam gambaran keseluruhan ini, anda akan menemui bahan dan langkah pemprosesan untuk pelbagai resipi.

→ Raj. 12

- ▶ Jangan proses makanan panas yang lebih daripada 50 °C dalam bekas pengadun To-Go.

Nota

Batasan pemprosesan:

- Jangan hasilkan mayonis atau adunan penkek atau mengisar ais semata-mata.
- Jangan cincang bahan seperti badam, bawang, pasli dan daging.
- Campurkan makanan pepejal dengan cecair yang mencukupi.

Resipi	Bahan	Pemprosesan
Sup lobak merah	<ul style="list-style-type: none">■ 60 g kentang■ 240 g lobak merah■ 20 g bawang merah■ 280 g air rebusan sayur yang sejuk■ 150 g krim■ 1 Sudu kecil pes tomato■ 1 Cubit thyme kering■ Garam■ Lada	<ul style="list-style-type: none">■ Kupas sayur dan potong dalam bentuk kiub bersaiz 2 x 2 cm.■ Isi dengan sayur dan tambahkan air rebusan sayur yang sejuk.■ Tekan mula dan proses selama 8 Saat.■ Tuangkan sup ke dalam periuk dan didihkan.■ Tambahkan krim, pes tomato dan thyme kering.

Resipi	Bahan	Pemprosesan
		<ul style="list-style-type: none"> ■ Masak dengan pemanasan sederhana selama 15 Minit. ■ Masukkan garam dan lada sebagai penambah rasa.

Selesaikan gangguan

Gangguan kecil pada peranti anda boleh diselesaikan oleh anda sendiri. Gunakan maklumat untuk penyelesaian gangguan sebelum anda menghubungi khidmat pelanggan. Dengan ini, anda dapat mengelakkan kos yang tidak perlu.

- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Kerosakan	Sebab dan pencarisilapan
Unit bilah To-Go tidak dapat disambungkan dengan unit asas.	Perlindungan kebocoran aktif. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Skru unit bilah To-Go dan bekas pengadun To-Go dengan putaran mengikut arah jam. → Raj. 3 ✓ Unit bilah To-Go dan bekas pengadun To-Go diskru sepenuhnya dan dengan ketat.
Bekas pengadun To-Go tidak kedap.	Tiada pendedap pada penutup. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Masukkan pendedap.

Lupuskan peranti lama

Melalui pelupusan mesra alam, bahan mentah yang bernilai boleh digunakan semula.

1. Tanggalkan palam kabel kuasa.
2. Pisahkan kabel kuasa.
3. Lupuskan peranti secara mesra alam. Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Syarat jaminan

Anda berhak mendapat jaminan untuk peranti anda sesuai dengan syarat berikut.

ms Syarat jaminan

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual. Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli. Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

安全性

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

本机器仅限用于：

- 带原装配件。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 最高在海拔 2000 m 使用。
- 用于搅拌水果和蔬菜以便制作思慕雪。

每次使用完毕后及无人照看电器时，或者在组装、拆卸或清洁电器前，以及在电器出现故障时，都必须断开电器的电源连接。

凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和/或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。

严禁孩童将本机器用于嬉戏。

孩童不得进行清洁及用户维护的工作。

禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。
- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- ▶ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▶ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。
- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

zh 避免材料损坏

- ▶ 切勿将电器放在灼热表面或附近。
- ▶ 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。
- ▶ 清洁和清空搅拌杯时，要小心锋利的刀片。
- ▶ 切勿赤手触碰刀片边缘。
- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。
- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童用小型部件玩耍。
- ▶ 请按照清洁说明清洁电器。
- ▶ 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

避免材料损坏

- ▶ 请勿让电器空载运行。
- ▶ 切勿超过电器的最大加工量。
- ▶ 切勿在微波炉或烤箱中使用带有刀片的 To-Go 搅拌杯。
- ▶ 不要将任何异物存放到带有刀片的 To-Go 搅拌杯中。
- ▶ 请勿用随行杯加工温度超过 50 °C 的食材。

概览

您可以在此查看机器的相关部件。

→ 图 1

- | | |
|---|------|
| 1 | 主机 |
| 2 | 随行刀组 |

3	密封件
---	-----

4	配有密封件和可上锁的饮用口的杯盖
---	------------------

5	随行搅拌杯
---	-------

操作机器

请按照图片说明进行操作。

→ 图 2 - 3

拆卸机器

请按照图片说明进行操作。

→ 图 9 - 10

清洁机器和部件

- ▶ 清洁各个部件，如表格所示。

→ 图 11

食谱

您可以在这里找到专为您的电器而打造的食谱。

食谱概览

本概览已列出各种食谱所需的食材和制作步骤。

→ 图 12

- ▶ 请勿用随行杯加工温度超过 50 °C 的食材。

注意

加工限制：

- 请勿制作蛋黄酱、煎饼面糊或仅搅碎冰块。
- 无法对杏仁、洋葱、香芹和肉类等配料进行切碎。
- 将固体食物与液体充分混合。

食谱	所需食材	制作步骤
胡萝卜汤	<ul style="list-style-type: none">■ 60 g 土豆■ 240 g 胡萝卜■ 20 g 洋葱	<ul style="list-style-type: none">■ 将蔬菜切成 2 x 2 厘米大小的方块。

食谱	所需食材	制作步骤
	<ul style="list-style-type: none"> ■ 280 g 冷蔬菜高汤 ■ 150 g 生奶油 ■ 1 茶匙 番茄糊 ■ 1 小撮 干百里香 ■ 盐 ■ 胡椒 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 添加蔬菜并倒入冷蔬菜高汤。 ■ 按下启动并加工 8 秒钟。 ■ 将汤倒入锅中煮滚。 ■ 加入生奶油、番茄糊及干百里香。 ■ 用中火煮 15 分钟。 ■ 添加盐和胡椒调味。

处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客服之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。

故障	故障原因和故障排除
To-Go 刀片无法与主机连接。	防溢出保护激活。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将随行刀组与随行搅拌杯按顺时针方向旋转扣紧。 → 图 3 ✓ 随行刀组与随行搅拌杯已完全扣紧。
To-Go 搅拌杯泄漏。	盖子中缺少密封件。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 装入密封件。

处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。

关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

本电器的保修条款由电器售出国代表处确定。有关这些条款的详细信息，请向购买电器的零售商咨询。当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

保修

您有权根据下列条件要求为您的机器提供保修。



安全性

- 請仔細閱讀本說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，切勿安裝。

本電器只能用於以下用途：

- 搭配原廠部件使用。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 最高可在海拔 2000 公尺以下使用
- 適用於混合水果和蔬菜以製備冰沙。

請務必於下列情況下將本機與電源斷開：機器未在視線範圍內，組裝、分拆或清潔本機前。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和/或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。

請勿讓孩童將本電器當成玩具玩耍。

孩童不得進行清潔及保養的工作。

本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

- ▶ 請勿操作受損的電器。
- ▶ 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ▶ 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。
- ▶ 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉保險絲盒的保險絲。
- ▶ 請聯絡客戶服務。
- ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。
- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。
- ▶ 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機洗滌。
- ▶ 本電器僅限於室內使用。
- ▶ 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- ▶ 請勿使用蒸氣清潔機、高壓清潔機清潔本電器。
- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。

- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- ▶ 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。
- ▶ 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。
- ▶ 清潔和清空攪拌杯時，請注意銳利的刀片。
- ▶ 請勿徒手觸摸刀片。
- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。
- ▶ 請確保孩童遠離小型零件。
- ▶ 切勿讓孩童玩小型零件。
- ▶ 請遵守清潔提示說明。
- ▶ 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

避免財物損失

- ▶ 本裝置切勿空轉。
- ▶ 請注意最大處理量。
- ▶ 切勿在微波爐或烤箱內使用隨行攪拌杯與刀組。
- ▶ 切勿在隨行攪拌杯與刀組內存放異物。
- ▶ 請勿使用隨行攪拌杯處理超過50 °C 的高溫食材。

總覽

可在此查看電器相關組件一覽。

→ 圖 1

1 主機

2 隨行刀組

3 密封墊

4 配備密封墊及可鎖式直飲口的杯蓋

5 隨行攪拌杯

操作機器

按照圖示說明操作。

→ 圖 2 - 8

拆卸機器

按照圖示說明操作。

→ 圖 9 - 10

清潔機器與零件

- ▶ 如表格所示，清潔各個零件。

→ 圖 11

食譜

此處可查看專為本裝置所開發的多種食譜。

食譜一覽

本概覽提供各種食譜的材料和處理步驟。

→ 圖 12

- ▶ 請勿使用隨行攪拌杯處理超過50 °C 的高溫食材。

注意事項

處理限制：

- 請勿製作美乃滋或煎餅麵糊，或者只攪碎冰塊。
- 請勿用來切碎杏仁、洋蔥、歐芹和肉品。
- 將固態食材與充分的液體混合。

食譜	配料	處理方式
紅蘿蔔湯	<ul style="list-style-type: none"> ■ 60 g 馬鈴薯 ■ 240 g 紅蘿蔔 ■ 20 g 洋蔥 ■ 280 g 冷蔬菜高湯 ■ 150 g 鮮奶油 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 將蔬菜去皮，切成 2 x 2 公分正方形大小。 ■ 添加蔬菜，然後加入冷蔬菜高湯。

食譜	配料	處理方式
	<ul style="list-style-type: none"> ■ 1 TL 番茄糊 ■ 1 撮 乾百里香 ■ 鹽 ■ 胡椒 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 按下啟動並持續處理 8 秒。 ■ 將湯倒入鍋中煮沸。 ■ 加入鮮奶油、番茄糊和乾百里香。 ■ 用中火煮 15 分鐘。 ■ 添加鹽和胡椒調味。

排除故障

機器上發生的輕微故障，大多可以自行解決。聯絡客戶服務之前，請先利用故障排除資訊嘗試自行解決問題。此舉可避免不必要的開銷。

- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修電器。

故障	原因及疑難排解
隨行刀組無法與主機連接。	防漏保護已啟動。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 按順時針方向旋轉，將隨行刀組與隨行攪拌杯緊扣。 → 圖 3 ✓ 隨行刀組與隨行攪拌杯已完全緊扣。
隨行攪拌杯溢漏。	蓋子缺少密封墊。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ 請裝入密封墊。

舊電器處理

www.bosch-home.com.tw/mybosch

舊電器在經由合乎環保的標準處理後，可以回收有價值的原材料。

1. 拔除電源線插頭。
2. 剪斷電源線。
3. 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。
關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定 (報廢電子電氣設備, WEEE) 進行了標記。
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

保固條件

您可根據以下條件主張裝置的保固權益。
本電器的保修條款由銷售所在國家的代表機構來制定。填寫並寄回隨電器附帶的保卡紙本或至下方官網登錄註冊商品，即可享有 2 年保固，保固條件請參照本公司公開資訊。

الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء الأصلية.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
 - لخلط الفواكه والخضروات لتحضير مشروبات الفواكه المثلجة.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائمًا بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء.
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.

- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخر، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- ◀ انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغها.
- ◀ لا تلمس الشفرات بيديك مجردتين أبداً.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجبُّب الأضرار المادية

- ◀ لا تشغّل أبداً دون وجود خليط.
- ◀ انتبه إلى مراعاة كميات المعالجة القصوى.
- ◀ لا تستخدم وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين في المايكروويف أو في فرن الطهي.
- ◀ تجنب تخزين أية أغراض غريبة في وعاء الخلط المحمول مع وليجة السكين.
- ◀ لا تقم بتمضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.

عرض عام

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.

← الشكل 1

1	الجهاز الأساسي
2	وليجة السكين المحمولة
3	حلقة الإحكام
4	غطاء مزود بإطار إحكام بفتحة للشرب قابلة للغلق
5	وعاء الخلط المحمول

استعمال الجهاز

اتبع الدليل المصوّر.

← الشكل 2 - 8

تفكيك الجهاز

اتبع الدليل المصوّر.

← الشكل 9 - 10

الوصفات

تجد هنا باقّة من وصفات، صُمّمت خصيصاً من أجل جهازك.

نظرة عامة على الوصفات

تجد في هذه النظرة العامة المكونات وخطوات المعالجة لوصفاتٍ مختلفة.

← الشكل 12

◀ لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.

تنظيف الجهاز والأجزاء

◀ نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 11

ملاحظة

قيود على المعالجة:

- لا تستخدم الجهاز لصنع المايونيز أو عجين الفطائر أو تقتصر على تفتيت الثلج.
- لا تقم بتقطيع مكونات، مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> ▪ قشّر الخضروات وقطّعها لمكعبات بحجم 2 × 2 سم. ▪ عبّئ الخضروات واسكب مرقّة الخضروات البارد. ▪ اضغط على بدء وعالج لمدة 8 ثوانٍ. ▪ اسكب المساء في وعاءٍ واغليه. ▪ أضف القشدة ومعجون الطماطم والزعتر المُجفّف. ▪ اطبخ على درجة سخونة متوسطة لمدة 15 دقائق. ▪ أضف الملح والفلفل الأسود كتوابل. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 60 ج بطاطس ▪ 240 ج جزر ▪ 20 ج بصل ▪ 280 ج مرقّة خضروات باردة ▪ 150 ج قشدة ▪ 1 ملعقة صغيرة معجون طماطم ▪ 1 رشّة زعتر مُجفّف ▪ ملح ▪ فلفل أسود 	حساء الجزر

التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
يتعذر توصيل مجموعة السكين To-Go مع الجهاز الأساسي.	وظيفة الحماية من التسرب مفعلة. أحكام ربط وليجة السكين المحمولة ووعاء الخلط المحمول بلطف في اتجاه حركة عقارب الساعة. ← الشكل 3 ✓ أحكام ربط وليجة السكين المحمولة ووعاء الخلط المحمول تماماً.
وعاء الخلاط To-Go غير محكم.	إطار الإحكام غير موجود في الغطاء. ← قم بتركيب إطار الإحكام.

المستند. علاوةً على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلى عن الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية.

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا تمت الطباعة على ورق معاد التدوير بنسبة 100%

Service world-wide

Central Service Contacts

- AE** United Arab Emirates, المملكة العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401*
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae
*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)
- AU** Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
mailto:customersupport.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mon-Fri 24 hours
- BH** Bahrain, مملكة البحرين
Khalafat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
mailto:service@khalafat.com
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)
- CN** China, 中国
BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road, Gulou District
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used
- GB** Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

- HK** Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk
- IE** Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges
- JO** Jordan, الأردن
Diab Qawasmi & Sons Co.
Khaled Ben Al-Waleed Street, Jabal Al Hussein (11121)
P.O. Box 212292, Amman
Tel.: 06 465 8505, -2650
Tel.: 79 110 3430
mailto:boschjo@yahoo.com
- LB** Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:info@Teheni-Hana.com
- MT** Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt
- NZ** New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: +64 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

- SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics and Air-conditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)
- SG** Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)
- TW** Taiwan, 台灣
我們期盼您不斷的鼓勵與指導，任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw
- ZA** South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopn.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.



博世家电官方微信公众号

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com

Valid within Great Britain:

Imported to Great Britain by

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton, Milton Keynes

MK12 5PT

United Kingdom



8001216060 (010526)

en, ms, zh, zh-tw, ar